

**IV 1 (2) Récit de la nourrice (2) :**  
**Médée évoque serpents et dragons**

**686 704 Nutrix**

trimètres iambiques

**Nutrix**

(...)

Hic saeva serpens corpus immensum trahit  
 trifidamque linguam exertat et quaerit quibus  
 mortifera veniat : carmine audito , stupet  
 tumidumque nodis corpus aggestis plicat  
 cogitque in orbes . « Parva sunt, inquit , mala 690  
 et vile telum est, ima quod tellus creat :  
 caelo petam venena . Jam, jam tempus est  
 aliquid movere fraude vulgari altius .  
 Huc ille , vasti more torrentis jacens ,  
 descendat anguis, cujus immensos duae, 695  
 major minorque , sentiunt nodos ferae  
 (major Pelasgis apta, Sidoniis minor)  
 pressasque tandem solvat Ophiuchus manus  
 virusque fundat ; adsit ad cantus meos  
 laccessere ausus gemina Python numina, 700  
 et Hydra et omnis redeat Herculeae manu  
 succisa serpens, caede se reparans sua .  
 Tu quoque relictis pervigil Colchis ades,  
 sopite primum cantibus, serpens, meis. »

**Vocabulaire dans l'ordre du texte : ( sauf vocabulaire vu vers 670 -685)**

hic. , (i long) adv. <sup>1</sup>: **1** ici, là (répond à la question ubi) ; **2** alors ;  
 saevus. , a, um <sup>2</sup>: furieux, sauvage, féroce, cruel, terrible;  
 serpens. , serpentis <sup>3</sup>: serpent, reptile ; dragon ;  
 corpus. , corporis <sup>1</sup>: le corps ;  
 immensus , a, um <sup>4</sup>: immense ; démesuré, énorme ;  
 traho. , is, trahere , traxi. , tractum. <sup>1</sup>: **tr.** tirer, traîner; / a *bref* ;  
 trifidus , a, um : qui a trois pointes, trifide ; / i *brefs* ;

lingua. , ae *f*<sup>3</sup>: la langue

exerto / exserto , as, are : faire sortir, faire voir, découvrir

quaero. , is, quaerere , quaesivi , quaesitum <sup>1</sup>: chercher

quis. , quae. , quid. <sup>1</sup>: *interr. direct* : qui ? quoi ? que ? *interr. indirect* : celui qui, ce qui, ce

que; // qui. , quae. / qua. , quod. <sup>1</sup>: *adj. inter.* : quel ? lequel ? ;

mortifer , mortifera , mortiferum : qui apporte la mort, mortel, meurtrier ; / *i et e brefs* ;

*construction* : quibus est complément de mortifera ; traduire l'asyndète, v 688 ;

venio , is, venire , veni. , ventum. <sup>1</sup>: venir, aller; / le « e » du radical est bref au présent, et long au parfait ;

carmen. , carminis *n*<sup>1</sup>: incantation, formules magiques ;

audio , is, audire , audiui / audiui , auditum <sup>1</sup>: entendre ; / *i long à partir du pft* ;

stupeo , es, stupere , stupui <sup>4</sup>: demeurer immobile, être paralysé ; / *u bref* ;

tumidus , a, um : gonflé, enflé ; gonflé de colère/ *I<sup>er</sup> u et i brefs* ;

nodus. , i *m* : **1** le nœud ; **2** le lacet, l'enlacement ; / *o long* ;

aggero / adgero , is, adgerere , adgessi , adgestum / aggestum : entasser , accumuler; / *adgero* : *e bref* ;

plico , as, are : replier ; / *i bref* ;

## 690

cogo. , is, cogere , coegi , coactum <sup>1</sup>: réunir, rassembler ; resserrer, courber de force; / *cogo* : *I<sup>er</sup> o long* ;

in. , *prép.* <sup>1</sup>: + **acc.** : dans (*avec mvt*), en

orbis. , is *m*<sup>2</sup>: le cercle, le rond

parvus. , a, um <sup>1</sup>: petit ; faible ;

sum. , es. , esse. , fui. <sup>1</sup>: être

inquam. , inquis. , inquit. <sup>1</sup>: dis-je ; dis-tu ; dit-il, dit-elle ;

inquit : *sujet s e Medea* ; parva ... vile ... : *sens intensif des adjectifs* : « trop faibles ...

trop vil... »

vilis. , is, e <sup>4</sup>: sans valeur, vil ; méprisable ; / *i long* ;

telum. , i *n*<sup>1</sup>: *toute arme offensive* : le trait (javelot ou flèche) ; l'arme ; / *e long* ;

imus. , a, um <sup>2</sup>: le plus bas ; le plus profond ; le bas de , le fond de; / *i long* ;

tellus. , telluris *f*<sup>2</sup>: la terre

creo. , as, creare <sup>3</sup>: créer, engendrer, produire ;

peto. , is, petere , petivi / petii , petiitum <sup>1</sup>: tirer de, faire venir de ( + *abl. d'origine*) ; / *e bref* ;

*petam* : futur de l'indicatif ou subjonctif présent ?

venenum , i n<sup>3</sup>: poison, venin ; / 1<sup>er</sup> e bref, 2<sup>ème</sup> long ;

jam. , adv. <sup>1</sup>: désormais, maintenant ;

tempus. , temporis 1 n<sup>1</sup>: le moment, le temps ; / u bref, o bref ;

aliquis , aliqua, aliquid <sup>1</sup>: pron. quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; / a et i brefs ;

moveo , es, movere , movi. , motum. <sup>1</sup>: 1 mettre en mouvement ; 2 susciter, provoquer, produire, manifester ; / 1<sup>er</sup> o bref ;

fraus. , fraudis. , f<sup>3</sup>: 1 ruse, tromperie, piège ; 2 crime ;

vulgaris , is, e : ordinaire, commun ; / a long ;

altus. , a, um <sup>1</sup>: haut, élevé, grand (*métaph.*) ; / comp : altior , altior , altius ;

huc. adv. <sup>2</sup>: ici (*question quo*) ; / u long ;

ille. , illa. , illud. <sup>1</sup>: adjectif : ce, cette ; pronom : celui-là, celle-là, cela ; lui, il ... ; souvent laudatif ;

vastus. , a, um <sup>2</sup>: immense, prodigieusement grand, démesuré

mos. , moris. , m<sup>1</sup>: 1 coutume, manière, usage ; / more : selon la coutume, selon l'usage ; 2

manière d'être, caractère ; / more + gén. : selon le caractère de, avec les caractéristiques de ; / o long ;

torrens , torrentis n : le torrent

jaceo , es, jacere , jacui <sup>1</sup>: 1 être étendu, rester étendu, rester couché, gésir ; 2 être à disposition ; / a bref ;

## 695

descendo , is, descendere , descendi , descensum <sup>3</sup>: descendre ;

anguis. , is m : le serpent

duo. , duae. , duo <sup>1</sup>: deux (*dat. abl. pl.* : duobus , duabus , duobus )

*construction* : relier duae ... ferae ;

minor. 2, minor, minus. <sup>2</sup>: adj. : plus petit ; / i et o brefs ; gén. minoris : o long ;

sentio , is, sentire, sensi. , sensum. <sup>1</sup>: sentir, éprouver, subir ;

fera. , ae f<sup>2</sup>: la bête sauvage, le fauve, la bête ;

*Les deux fauves sont la Grande et la Petite Ourse (déjà évoquées v 684 « Arctoo »), enlacées par Ophiucus (v 698), la constellation du Serpent (ou Serpenteire), qu'il s'agit, comme annoncé v 674, de diriger par la magie ; La Grande Ourse était utilisée par les Pélasges (= les Grecs) pour se diriger, alors que les Sidoniens (= les Phéniciens) se servaient de la Petite Ourse (donc de l'étoile polaire).*

Pelasgi , Pelasgorum *m pl* : les Pélasges ; les Grecs ; / *e bref* ;

aptus. , a, um <sup>1</sup>: + *datif* : qui convient à ; approprié à, propre à ;

Sidonius , a, um : de Sidon, de Tyr, Tyrien, Phénicien ; // Sidonii, iorum : les Tyriens, les Phéniciens ; / *1<sup>er</sup> i et o longs* ;

*construction* : pressasque ... manus ; *les subjonctif d'exhortation solvat et fundat sont sur le même plan que descendat (v 695), mais ont pour sujet Ophiuchus* ; pressas manus : *les mains du Serpente serrées autour du serpent, et qui le retiennent* ;

premo. , is, premere , pressi. , pressum. <sup>1</sup>: serrer ; étrangler ; / *e bref* ;

tandem. <sup>2</sup>: **1** enfin, finalement ; **2** donc (*dans les interrogations pressantes*) ;

solvo. , is, solvere , solui , solutum <sup>2</sup>: dénouer, délier, libérer

Ophiuchus , i *m* : le Serpente (*constellation*) ; / *o et i brefs, 1<sup>er</sup> u long* ;

virus , i *n* : le venin, le poison ; / *i long* ;

fundo. , is, fundere , fudi. , fusum. <sup>2</sup>: **1** verser ; **2** laisser échapper de sa bouche, laisser couler ; lâcher ;

ad. , *prép.* + *acc.* <sup>1</sup>: en réponse à ; d'après, selon ;

meus. , mea. , meum. <sup>1</sup>: mon, ma ; mon cher ; mien ; ( *voc. contracte* : mi. )

## 700

laccio , is, laccio , laccio , laccio <sup>3</sup>: **1** harceler, attaquer ; **2** provoquer ; / *a bref* ;

audeo , es, audere , ausus sum <sup>1</sup>: oser, se risquer à, avoir l'audace de ;

geminus , a, um <sup>4</sup>: jumeau ; *au pl.* les deux ; / *e et i brefs* ;

Python , Pythonis *m* : Python, *serpent monstrueux tué par Apollon , peu après sa naissance selon les uns, au moment de sa prise de possession de Delphes pour les autres* ; / *i et o longs* ;

numen. , numinis *n* <sup>2</sup>: un dieu, une divinité ; / *u long, e bref* ;

*gemina numina* : les divinités évoquées sont Apollon et Diane/Artémis

Hydra , ae *f* : Hydra, l'Hydre ; *serpent monstrueux, à plusieurs têtes (ici évoquées sous forme de serpents), dont le sang est un poison mortel, tué par Hercule* ; / *y bref* ;

redeo , is, redire , redii , reditum <sup>1</sup>: revenir ; / *e bref* ;

Herculeus , a, um : d'Hercule (*1<sup>er</sup> u bref*)

succido , is, ere, succidi , succisum : couper par en-dessous ; / *i long* ;

caedes. , caedis *f* <sup>1</sup>: **1** action de tailler, coupe, taille ; amputation ; **2** meurtre, massacre ;

reparo , as, reparare , avi, atum : **1** compenser ; **2** réparer, restaurer, rétablir ; / *e et a brefs* ;

suus. , sua. , suum. <sup>1</sup>: *adjectif* : son, son propre, sa ;

*chaque fois qu'Hercule coupait une des têtes (un des serpents) de l'Hydre, la tête (le serpent) renaissait du sang même versé*

tu. , te. , tui. , tibi. , te <sup>1</sup>: tu, te, toi ;

quoque. , *adv.* <sup>1</sup>: aussi, encore, également ; *se place après le mot qu'il souligne ; / 2 brèves ;*

relinquo , is, relinquere , reliqui , relictum <sup>1</sup>: laisser, quitter, abandonner ; / *e bref ;*

pervigil , pervigilis *adj.* : qui ne dort pas ; parfaitement vigilant ; / *I<sup>er</sup> i bref ;*

Colchi , Colchorum *m pl* : les habitants de Colchide ; / *par métonymie* : la Colchide ;

ades : *impératif* ; sopite : *vocatif du participe passé sopitus* ;

sopio , is, sopire , sopii / sopivi , sopitum : être endormi ; / *o long ;*

primum. <sup>1</sup>: *adv.* pour la première fois ; / *i long ;*

*évocation du monstre chargé de garder la Toison d'Or, et que Médée avait endormi pour que Jason puisse s'en emparer.*

### **Vocabulaire alphabétique :**

ad. , *prép.* + *acc.* <sup>1</sup>: en réponse à ; d'après, selon ;

aggero / adgero , is, adgerere , adgessi , adgestum / aggestum : entasser , accumuler ; / *adgero : e bref ;*

aliquis , aliqua, aliquid <sup>1</sup>: *pron.* quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; / *a et i brefs ;*

altus. , a, um <sup>1</sup>: haut, élevé, grand (*métaph.*) ; / *comp* : altior , altior , altius ;

anguis. , is *m* : le serpent

aptus. , a, um <sup>1</sup>: + *datif* : qui convient à ; approprié à, propre à ;

audeo , es, audere , ausus sum <sup>1</sup>: oser, se risquer à, avoir l'audace de ;

audio , is, audire , audivi / audii , auditum <sup>1</sup>: entendre ; / *i long à partir du pft ;*

caedes. , caedis *f* <sup>1</sup>: **1** action de tailler, coupe, taille ; amputation ; **2** meurtre, massacre ;

carmen. , carminis *n* <sup>1</sup>: incantation, formules magiques ;

cogo. , is, cogere , coegi , coactum <sup>1</sup>: réunir, rassembler ; resserrer, courber de force ; / *cogo : I<sup>er</sup> o long ;*

Colchi , Colchorum *m pl* : les habitants de Colchide ; / *par métonymie* : la Colchide ;

corpus. , corporis *n* <sup>1</sup>: le corps ;

creo. , as, creare <sup>3</sup>: créer, engendrer, produire ;

descendo , is, descendere , descendi , descensum <sup>3</sup>: descendre ;

duo. , duae. , duo <sup>1</sup>: deux (*dat. abl. pl.* : duobus , duabus , duobus )

exerto / exserto , as, are : faire sortir, faire voir, découvrir

fera. , ae *f* <sup>2</sup>: la bête sauvage, le fauve, la bête ;

fraus. , fraudis. , *f*<sup>3</sup>: **1** ruse, tromperie, piège ; **2** crime ;  
 fundo. , is, fundere , fudi. , fusum. <sup>2</sup>: **1** verser; **2** laisser échapper de sa bouche, laisser couler ;  
 lâcher ;  
 geminus , a, um <sup>4</sup>: jumeau ; *au pl.* les deux ; / *e et i brefs* ;  
 Herculeus , a, um : d'Hercule (*1<sup>er</sup> u bref*)  
 hic. , (*i long*) *adv.* <sup>1</sup>: **1** ici, là (*répond à la question ubi*) ; **2** alors ;  
 huc. *adv.* <sup>2</sup>: ici (*question quo*) ; / *u long* ;  
 Hydra , ae *f*: Hydra, l'Hydre ; *serpent monstrueux, à plusieurs têtes (ici évoquées sous forme de serpents), dont le sang est un poison mortel, tué par Hercule* ; / *y bref* ;  
 ille. , illa. , illud. <sup>1</sup>: *adjectif*: ce, cette ; *pronom*: celui-là, celle-là, cela ; lui, il ... ; *souvent laudatif* ;  
 immensus , a, um <sup>4</sup>: immense ; démesuré, énorme ;  
 imus. , a, um <sup>2</sup>: le plus bas ; le plus profond ; le bas de , le fond de; / *i long* ;  
 in. , *prép.* <sup>1</sup>: + **acc.** : dans (*avec mvt*), en  
 inquam. , inquis. , inquit. <sup>1</sup>: dis-je ; dis-tu ; dit-il, dit-elle ;  
 jaceo , es, jacere , jacui <sup>1</sup>: **1** être étendu, rester étendu, rester couché, gésir ; **2** être à disposition ; / *a bref* ;  
 jam. , *adv.* <sup>1</sup>: désormais, maintenant ;  
 laccio , is, laccio , laccio , laccio <sup>3</sup>: **1** harceler, attaquer ; **2** provoquer ; / *a bref* ;  
 lingua. , ae *f*<sup>3</sup>: la langue  
 meus. , mea. , meum. <sup>1</sup>: mon, ma ; mon cher ; mien ; (*voc. contracte* : mi. )  
 minor. <sup>2</sup>, minor, minus. <sup>2</sup>: *adj.* : plus petit ; / *i et o brefs* ; *gén. minoris* : *o long* ;  
 mortifer , mortifera , mortiferum : qui apporte la mort, mortel, meurtrier ; / *i et e brefs* ;  
 mos. , moris. , *m*<sup>1</sup>: **1** coutume, manière, usage ; / *more* : selon la coutume, selon l'usage ; **2** manière d'être, caractère ; / *more + gén.* : selon le caractère de, avec les caractéristiques de ; / *o long* ;  
 moveo , es, movere , movi. , motum. <sup>1</sup>: **1** mettre en mouvement ; **2** susciter, provoquer, produire, manifester ; / *1<sup>er</sup> o bref* ;  
 nodus. , i *m* : **1** le nœud ; **2** le lacet, l'enlacement ; / *o long* ;  
 numen. , numinis *n*<sup>2</sup>: un dieu, une divinité ; / *u long, e bref* ;  
 Ophiuchus , i *m* : le Serpenteire (*constellation*) ; / *o et i brefs, 1<sup>er</sup> u long* ;  
 orbis. , is *m*<sup>2</sup>: cercle, rond  
 parvus. , a, um <sup>1</sup>: petit ; faible ;  
 Pelasgi , Pelasgorum *m pl* : les Pélasges ; les Grecs ; / *e bref* ;

pervigil , pervigilis *adj.* : qui ne dort pas ; parfaitement vigilant ; / *I<sup>er</sup> i bref* ;

peto. , is, petere , petivi / petii , petitum <sup>1</sup>: tirer de, faire venir de ( + *abl. d'origine*) ; / *e bref* ;

plico , as, are : replier ; / *i bref* ;

premo. , is, premere , pressi. , pressum. <sup>1</sup>: serrer ; étrangler ; / *e bref* ;

primum. <sup>1</sup>: *adv.* pour la première fois ; / *i long* ;

Python , Pythonis *m* : Python, *serpent monstrueux tué par Apollon , peu après sa naissance selon les uns, au moment de sa prise de possession de Delphes pour les autres* ; / *i et o longs* ;

quaero. , is, quaerere , quaesivi , quaesitum <sup>1</sup>: chercher

quis. , quae. , quid. <sup>1</sup>: *interr. direct* : qui ? quoi ? que ? *interr. indirect* : celui qui, ce qui, ce que ; // qui. , quae. / qua. , quod. <sup>1</sup>: *adj. inter.* : quel ? lequel ? ;

quoque. , *adv.* <sup>1</sup>: aussi, encore, également ; *se place après le mot qu'il souligne* ; / *2 brèves* ;

redeo , is, redire , redii , reditum <sup>1</sup>: revenir ; / *e bref* ;

relinquo , is, relinquere , reliqui , relictum <sup>1</sup>: laisser, quitter, abandonner ; / *e bref* ;

reparo , as, reparare , avi, atum : **1** compenser ; **2** réparer, restaurer, rétablir ; / *e et a brefs* ;

saevus. , a, um <sup>2</sup>: furieux , sauvage, féroce, cruel, terrible ;

sentio , is, sentire, sensi. , sensum. <sup>1</sup>: sentir, éprouver, subir ;

serpens. , serpentis *f*<sup>3</sup>: serpent, reptile ; dragon ;

Sidonius , a, um : de Sidon, de Tyr, Tyrien, Phénicien ; // Sidonii, iorum : les Tyriens, les Phéniciens ; / *I<sup>er</sup> i et o longs* ;

solvo. , is, solvere , solui , solutum <sup>2</sup>: dénouer, délier, libérer

sopio , is, sopire , sopii / sopivi , sopitum : être endormi ; / *o long* ;

stupeo , es, stupere , stupui <sup>4</sup>: demeurer immobile, être paralysé ; / *u bref* ;

succido , is, ere, succidi , succisum : couper par en-dessous ; / *i long* ;

sum. , es. , esse. , fui. <sup>1</sup>: être

suus. , sua. , suum. <sup>1</sup>: *adjectif* : son, son propre, sa ;

tandem. <sup>2</sup>: **1** enfin, finalement ; **2** donc (*dans les interrogations pressantes*) ;

tellus. , telluris *f* <sup>2</sup>: la terre

telum. , i *n* <sup>1</sup>: toute arme offensive : le trait (javelot ou flèche) ; l'arme ; / *e long* ;

tempus. , temporis *1 n* <sup>1</sup>: le moment, le temps ; / *u bref, o bref* ;

torrens , torrentis *n* : le torrent

traho. , is, trahere , traxi. , tractum. <sup>1</sup>: **tr.** tirer, traîner ; attirer ; / *a bref* ;

trifidus , a, um : qui a trois pointes, trifide ; / *i brefs* ;

tu. , te. , tui. , tibi. , te <sup>1</sup>: tu, te, toi ;

tumidus , a, um : gonflé, enflé ; gonflé de colère/ *1<sup>er</sup> u et i brefs* ;  
vastus. , a, um <sup>2</sup>: immense, prodigieusement grand, démesuré  
venenum , i n <sup>3</sup>: poison, venin ; / *1<sup>er</sup> e bref, 2<sup>ème</sup> long* ;  
venio , is, venire , veni. , ventum. <sup>1</sup>: venir, aller; / *le « e » du radical est bref au présent, et long au parfait* ;  
vilis. , is, e <sup>4</sup>: sans valeur, vil ; méprisable ; / *i long* ;  
virus , i n : le venin, le poison ; / *i long* ;  
vulgaris , is, e : ordinaire, commun ; / *a long* ;

### Vocabulaire fréquentiel :

#### **Fréquence 1 :**

ad. , *prép.* + *acc.* <sup>1</sup>: en réponse à ; d'après, selon ;  
aliquis , aliqua, aliquid <sup>1</sup>: *pron.* quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; / *a et i brefs* ;  
altus. , a, um <sup>1</sup>: haut, élevé, grand (*métaph.*) ; / *comp* : *altior , altior , altius* ;  
aptus. , a, um <sup>1</sup>: + *datif*: qui convient à ; approprié à, propre à ;  
audeo , es, audere , ausus sum <sup>1</sup>: oser, se risquer à, avoir l'audace de ;  
audio , is, audire , audivi / audii , auditum <sup>1</sup>: entendre ; / *i long à partir du pft* ;  
caedes. , caedis *f*<sup>1</sup>: **1** action de tailler, coupe, taille ; amputation ; **2** meurtre, massacre ;  
carmen. , carminis *n* <sup>1</sup>: incantation, formules magiques ;  
cogo. , is, cogere , coegi , coactum <sup>1</sup>: réunir, rassembler ; resserrer, courber de force; / *cogo* : *1<sup>er</sup> o long* ;  
corpus. , corporis *n* <sup>1</sup>: le corps ;  
duo. , duae. , duo <sup>1</sup>: deux (*dat. abl. pl.* : duobus , duabus , duobus )  
hic. , (*i long*) *adv.* <sup>1</sup>: **1** ici, là (*répond à la question ubi*) ; **2** alors ;  
ille. , illa. , illud. <sup>1</sup>: *adjectif*: ce, cette ; *pronom* : celui-là, celle-là, cela ; lui, il ... ; *souvent laudatif* ;  
in. , *prép.* <sup>1</sup>: + *acc.* : dans (*avec mvt*), en  
inquam. , inquis. , inquit. <sup>1</sup>: dis-je ; dis-tu ; dit-il, dit-elle ;  
jaceo , es, jacere , jacui <sup>1</sup>: **1** être étendu, rester étendu, rester couché, gésir ; **2** être à disposition ; / *a bref* ;  
jam. , *adv.* <sup>1</sup>: désormais, maintenant ;  
meus. , mea. , meum. <sup>1</sup>: mon, ma ; mon cher ; mien ; (*voc. contracte* : mi. )



mos. , moris. , *m*<sup>1</sup>: **1** coutume, manière, usage; / *more* : selon la coutume, selon l'usage; **2** manière d'être, caractère; / *more* + *gén.* : selon le caractère de, avec les caractéristiques de ; / *o long* ;

*moveo* , es, *movere* , *movi.* , *motum.* <sup>1</sup>: **1** mettre en mouvement ; **2** susciter, provoquer, produire, manifester ; / *1<sup>er</sup> o bref* ;

*parvus.* , a, *um* <sup>1</sup>: petit ; faible ;

*peto.* , is, *petere* , *petivi* / *petii* , *petitum* <sup>1</sup>: tirer de, faire venir de ( + *abl. d'origine*) ; / *e bref* ;

*premo.* , is, *premere* , *pressi.* , *pressum.* <sup>1</sup>: serrer ; étrangler ; / *e bref* ;

*primum.* <sup>1</sup>: *adv.* pour la première fois ; / *i long* ;

*quaero.* , is, *quaerere* , *quaesivi* , *quaesitum* <sup>1</sup>: chercher

*quis.* , *quae.* , *quid.* <sup>1</sup>: *interr. direct* : qui ? quoi ? que ? *interr. indirect* : celui qui, ce qui, ce que ; // *qui.* , *quae.* / *qua.* , *quod.* <sup>1</sup>: *adj. inter.* : quel ? lequel ? ;

*quoque.* , *adv.* <sup>1</sup>: aussi, encore, également ; *se place après le mot qu'il souligne* ; / **2** brèves ;

*redeo* , is, *redire* , *redii* , *reditum* <sup>1</sup>: revenir ; / *e bref* ;

*relinquo* , is, *relinquere* , *reliqui* , *relictum* <sup>1</sup>: laisser, quitter, abandonner ; / *e bref* ;

*sentio* , is, *sentire* , *sensi.* , *sensum.* <sup>1</sup>: sentir, éprouver, subir ;

*sum.* , es. , *esse.* , *fui.* <sup>1</sup>: être

*suus.* , *sua.* , *suum.* <sup>1</sup>: *adjectif* : son, son propre, sa ;

*telum.* , i *n* <sup>1</sup>: *toute arme offensive* : le trait (javelot ou flèche) ; l'arme ; / *e long* ;

*tempus.* , *temporis* *1 n* <sup>1</sup>: le moment, le temps ; / *u bref* , *o bref* ;

*traho.* , is, *trahere* , *traxi.* , *tractum.* <sup>1</sup>: **tr.** tirer, traîner; attirer ; / *a bref* ;

*tu.* , te. , *tui.* , *tibi.* , te <sup>1</sup>: tu, te, toi ;

*venio* , is, *venire* , *veni.* , *ventum.* <sup>1</sup>: venir, aller ; / le « e » du radical est bref au présent, et long au parfait ;

## Fréquence 2 :

*fera.* , ae *f* <sup>2</sup>: la bête sauvage, le fauve, la bête ;

*fundo.* , is, *fundere* , *fudi.* , *fusum.* <sup>2</sup>: **1** verser; **2** laisser échapper de sa bouche, laisser couler ; lâcher ;

*huc.* *adv.* <sup>2</sup>: ici (*question quo*) ; / *u long* ;

*imus.* , a, *um* <sup>2</sup>: le plus bas ; le plus profond ; le bas de , le fond de ; / *i long* ;

*minor.* **2**, *minor*, *minus.* <sup>2</sup>: *adj.* : plus petit ; / *i et o brefs* ; *gén. minoris* : *o long* ;

*numen.* , *numinis* *n* <sup>2</sup>: un dieu, une divinité ; / *u long* , *e bref* ;

orbis. , is *m*<sup>2</sup>: cercle, rond

saevus. , a, um<sup>2</sup>: furieux , sauvage, féroce, cruel, terrible;

solvo. , is, solvere , solui , solutum<sup>2</sup>: dénouer, délier, libérer

tandem. <sup>2</sup>: **1** enfin, finalement ; **2** donc (*dans les interrogations pressantes*) ;

tellus. , telluris *f*<sup>2</sup>: la terre

vastus. , a, um<sup>2</sup>: immense, prodigieusement grand, démesuré

### Fréquence 3 :

creo. , as, creare<sup>3</sup>: créer, engendrer, produire ;

descendo , is, descendere , descendi , descensum<sup>3</sup>: descendre ;

fraus. , fraudis. , *f*<sup>3</sup>: **1** ruse, tromperie, piège ; **2** crime ;

laccio , is, laccio , laccio / ii, laccio<sup>3</sup>: **1** harceler, attaquer ; **2** provoquer ; / a *bref* ;

lingua. , ae *f*<sup>3</sup>: la langue

serpens. , serpentis *f*<sup>3</sup>: serpent, reptile ; dragon ;

venenum , i *n*<sup>3</sup>: poison, venin ; / *1<sup>er</sup> e bref, 2<sup>ème</sup> long* ;

### Fréquence 4 :

geminus , a, um<sup>4</sup>: jumeau ; *au pl.* les deux ; / e *et i brefs* ;

immensus , a, um<sup>4</sup>: immense ; démesuré, énorme ;

stupeo , es, stupere , stupui<sup>4</sup>: demeurer immobile, être paralysé ; / u *bref* ;

vilis. , is, e<sup>4</sup>: sans valeur, vil ; méprisable ; / i *long* ;

### Ne pas apprendre :

aggero / adgero , is, adgerere , adgessi , adgestum / aggestum : entasser , accumuler ; / *adgero : e bref* ;

anguis. , is *m* : le serpent

Colchi , Colchorum *m pl* : les habitants de Colchide ; / *par métonymie* : la Colchide ;

exerto / exserto , as, are : faire sortir, faire voir, découvrir

Herculeus , a, um : d'Hercule (*1<sup>er</sup> u bref*)

Hydra , ae *f*: Hydra, l'Hydre ; *serpent monstrueux, à plusieurs têtes (ici évoquées sous forme de serpents), dont le sang est un poison mortel, tué par Hercule* ; / y *bref* ;

mortifer , mortifera , mortiferum : qui apporte la mort, mortel, meurtrier ; / i *et e brefs* ;

nodus. , i *m* : **1** le nœud ; **2** le lacet, l'enlacement ; / o *long* ;

Ophiuchus , i *m* : le Serpenteire (*constellation*) ; / o *et i brefs, 1<sup>er</sup> u long* ;

Pelasgi , Pelasgorum *m pl* : les Pélasges ; les Grecs ; / *e bref* ;

pervigil , pervigilis *adj.* : qui ne dort pas ; parfaitement vigilant ; / *1<sup>er</sup> i bref* ;

plico , as, are : replier ; / *i bref* ;

Python , Pythonis *m* : Python, *serpent monstrueux tué par Apollon , peu après sa naissance selon les uns, au moment de sa prise de possession de Delphes pour les autres*; / *i et o longs* ;

reparo , as, reparare , avi, atum : **1** compenser ; **2** réparer, restaurer, rétablir ; / *e et a brefs* ;

Sidonius , a, um : de Sidon, de Tyr, Tyrien, Phénicien ; // Sidonii, iorum : les Tyriens, les Phéniciens ; / *1<sup>er</sup> i et o longs* ;

sopio , is, sopire , sopii / sopivi , sopitum : être endormi; / *o long*;

succido , is, ere, succidi , succisum : couper par en-dessous ; / *i long* ;

torrens , torrentis *n* : le torrent

trifidus , a, um : qui a trois pointes, trifide ; / *i brefs* ;

tumidus , a, um : gonflé, enflé ; gonflé de colère/ *1<sup>er</sup> u et i brefs* ;

virus , i *n* : le venin, le poison ; / *i long* ;

vulgaris , is, e : ordinaire, commun ; / *a long* ;

### **Grammaire :**

Impératif

Souhait

Ablatif absolu

Interrogation indirecte

Le complément du comparatif

**Comparaison de traductions :**

(...) « *Parva sunt, inquit, mala  
et vile telum est, ima quod tellus creat :  
caelo petam venena . (...)*

Léon Hermann, *éditions Budé*, 1924 :

« Ce sont là, dit-elle, des armes trop faibles, des traits trop communs que ces poisons que la terre engendre dans ses profondeurs : je vais demander au ciel ses venins »

Florence Dupont , *Le Spectateur Français, Imprimerie Nationale* , 1992 :

Que font là ces bestioles ?  
Ces calamités calamiteuses ?  
Tout ceci ne vient que du fond de la terre  
Pour mes poisons je puiserai dans le ciel

Olivier Sers , *Les Belles Lettres*, 2011 (*alexandrins*) :

Faibles maux, et vils traits, dit-elle alors, que ceux  
Qu'en son tréfonds produit la terre, au ciel plutôt  
Demandons des poisons. (...)